

## LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

<sup>1</sup> Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemi-mondo. Cuimbae reta'ã cheparavo, jare cuimbae reta'ã chemondo. YandeRu Tumpa jare Jesucristo chemondo. Tumpa umbijecove ye Jesucristo güeru umanocue vae reta ipite güi.

<sup>2</sup> Che jare opaete yanderivi che ndive ñugüinoi vae reta nduicuatía cua tupapire opaete pepurugüirovia vae reta Galacia rupi piyembatĩmbati vae pe.

<sup>3</sup> YandeRu Tumpa jare yandeYa Jesucristo tumee peve ipiacavi jare ipiacatu.

<sup>4</sup> YandeYa Jesucristo uñemee umano vaerã yanembaeyoa reta re, yanderepi vaerã teco icavi mbae vae ivi pegua güi. Echa'ã cua co jae yandeRu Tumpa jei vae.

<sup>5</sup> YandeRu Tumpa tuyembĩadoraca jaeño mai pegua. Amén.

### *Ñee icavi vae pentiño co*

<sup>6</sup> Chepiacañi ete quirãĩ imambae ete piyembopica Tumpa güi perovia vaerã ñru ñee icavi echa vae. Echa'ã Tumpa peparavo Cristo ipiacavi rupi.

<sup>7</sup> Ërei mbaeti co ñru ñee icavi vae. Jaeño ime amocue pembopa vae. Echa'ã jae reta uipota perovia vaerã ñru ñee icavi echa vae ñee icavi vae Cristo regua ipepica pe.

<sup>8</sup> Ërei numimbeu ma peve ñee icavi vae. Jare ime yave quía ñru ñee icavi echa vae umimbeu peve vae - ore yepe ani penti ángel ara güi ou vae yepe - Tumpa tuyapo mbae icavi mbae vae chupe.

<sup>9</sup> Cua co tenonde yave ndoe ma peve. Ërei añave amimbeu ye peve. Perovia co ñee icavi vae. Ime yave quía ñru ñee icavi echa vae umimbeu peve vae, Tumpa tuyapo mbae icavi mbae vae chupe.

<sup>10</sup> Aipota'ã etei ivi pegua reta chembutuicha vaerã. Aipota Tumpaño chembutuicha vaerã. Aipota'ã etei vi ivi pegua reta uyemingueta cavi vaerã checoti. Echa'ã aipota yave mona ivi pegua reta uyemingueta cavi vaerã checoti, ndarau tēi ayeyocui Cristo pe.

### *Quirãi Pablo uyeyapo Jesucristo jemimondorã*

<sup>11</sup> Ërei aipota picuaa vaerã, cherivi reta, cua: Cua ñee icavi vae che amimbeu vae ou'ã co cuimbae güi.

<sup>12</sup> Echa'ã mbaeti penti ave cuimbae umimbeu cheve. Ayemboe'ã etei jese cuimbae güi. Jaeño Jesucristo uicuaaca cheve.

<sup>13</sup> Pe reta picuaa ma quirãi judío reta iporomboe re che aicose. Echa'ã ayapose jeta ete mbae icavi mbae vae Tumpa uiparavo vae reta coti, jare aipota tēi opa amicañi.

<sup>14</sup> Jare judío reta iporomboe re cheratangātu ete jeta cherentaigua cheaveigua reta güi. Echa'ã cheratangātu ete chetenondegua reta iporomboe re.

<sup>15</sup> Ërei Tumpa cheñoño tee iyuepeguarã ndei chesi güi aa mbove, jare cheparavo ipiacavi jeco pegua. Jare jae uipota ma yave,

16 uicuaaca Tai cheve, che amimbeu vaerã judío mbae vae reta pe. Cua uyeyapo yave, ayemingueta'ã jese quía ndive.

17 Aa'ã vi Jerusalén pe Tumpa jemimondo reta tenonde Tumpa omondo chegüi vae ñugüinoi vae pe. Ërei aa Arabia pe, jare joco güi ayu ye Damasco pe.

18 Cua jaicue rupi, mbapi año uasa ma yave, aa Jerusalén pe ayemingueta vaerã Pedro ndive, jare apita jae ndive quince ara.

19 Ërei aecha'a penti ave ñru temimondo. Jaeño aecha Jacobo - jae co yandeYa tivi.

20 Mase, cua aicuatía peve vae añete vae co. Tumpa uicuaa catu añete vae co.

21 Cua jaicue rupi aa Siria jare Cilicia pe.

22 Jare Cristo re güirovia vae Judea pe uyembatimbatì vae reta checuaa'ã, cherecha'ã ramo.

23 Jaeño jae reta uyandu jei cuarãi: "Jocua cuimbae icavi mbae vae uyapose yandeve vae añave umimbeu mburugüirovia tenonde yave uipota tõi opa umicañi vae." Jucuarãi uyandu jei.

24 Jare umbiadora reta Tumpa chereco pegua.

## 2

1 Cua jaicue rupi, catorce año uasa ma yave, aa ye Jerusalén pe Bernabé ndive, jare araa vi Tito.

2 Jare aa, Tumpa uicuaaca cheve aa vaerã ramo, jare amimbeu cavi chupe reta jocua ñee icavi vae amimbeu judío mbae vae reta pe vae. Ërei amimbeu rani itenondegua reta peño. Echa'ã aipota ayemingueta cavi jae reta ndive, jae reta uicuaa cavi vaerã jocua jecuaeño amimbeu vae.

<sup>3</sup> Jare ipuere'ã quía umicircuncidaca Tito che ndive oĩ vae, yepe tẽi jae griego co,

<sup>4</sup> jare yepe tẽi amocue mbaeti añetete upurugüirovia vae reta uique viari orepite pe. Echa'ã uipota uecha viari quirãi ra nduico. Echa'ã uicuaa reta ore numimbeu co quirãi Cristo Jesús oreyora ma mboroyocui güi. Echa'ã uipota tẽi nduico ye vaerã mboroyocui re.

<sup>5</sup> Ërei nuñemaeño'ã etei jese reta. Echa'ã nduipota jecuaeño penoi vaerã ñee icavi vae añetete vae.

<sup>6</sup> Ërei itenondegua uyembutuichaca echa vae reta ipuere'ã etei umĩru ñee amimbeu vae ndive. Yepe tẽi tenonde yave uyembutuichaca reta co, ãrei jocua uipota'ã jei mbae cheve. Echa'ã Tumpa uau'ã penti vaeño ĩru vae güi.

<sup>7</sup> Ërei jae reta uicuaa ma Tumpa umee co cheve amimbeu vaerã ñee icavi vae judío mbae vae reta pegua, Pedro pe umimbeu vaerã ñee icavi vae judío reta pegua umee rami.

<sup>8</sup> Echa'ã Tumpa omondo Pedro ico vaerã jemimondorã judío reta pegua. Jae ramiño vi jae chemondo aico vaerã jemimondorã judío mbae vae reta pegua.

<sup>9</sup> Jáeramo uicuaa reta ma yave quirãi Tumpa umee cheve ipiacavi, Jacobo, Cefas jare Juan - jae reta co itenondegua echa vae reta - chepopisi jare uipopisi vi Bernabé, uicuaaca vaerã penti rami co noĩ, jare ore ndoo vaerã judío mbae vae reta pe, jare jae reta yugüiraa vaerã judío reta pe.

<sup>10</sup> Jaeño jei reta oreve oremandúa vaerã iparavete vae reta re. Ërei che etei aipota ete ayapo

jucuarãi.

*Pablo umbijeco Pedro Antioquía pe*

<sup>11</sup> Ërei Pedro ou yave Antioquía pe, chupe etei ambieta, teco güinoi ramo.

<sup>12</sup> Echa'ã ndei amocue judío reta Jacobo güi yugüeru mbove, Pedro ucaruñoi judío mbae vae reta ndive. Ërei yugüeru ma yave, Pedro ucaru'ã ma judío mbae vae reta ndive, jare opou'ã ma ipi. Echa'ã uquiye judío reta güi.

<sup>13</sup> Jayave ñru judío reta vi uyemboe Pedro jeco re, jare uyapo reta jae uyapo rami. Jáeramo Bernabé vi uñemaño chupe reta, uyapo vaerã jae reta uyapo rami.

<sup>14</sup> Ërei aecha yave uyapo'ã jupi añete vae ñee icavi vae pegua rupi, che jae Pedro pe opaete vae jovaque: “Yepe tõi nde co jae penti judío, Ërei ndico judío mbae vae reta yugüireco rami, ndico'ã judío reta yugüireco rami. Jáeramo ¿maera pa ndipota judío mbae vae reta yugüireco vaerã judío reta yugüireco rami?” Jucuarãi jae chupe.

<sup>15</sup> Ore mbaeti etei co judío mbae vae reta - mbaeyoa pegua ndoe chupe vae. Ërei yepe tõi ore co jae judío reta etei,

<sup>16</sup> nduicuaa ndarau quía ipuere uyembujupica mboroyocui jei vae re uyapo vae rupi. Jaeño ipuere uyembujupica güirovia yave Jesucristo re. Jáeramo ore vi ndugüirovia ma Jesucristo re nduyembujupica vaerã mburugüirovia Cristo re nonoi vae rupi, nduyembujupica'ã mboroyocui jei vae re nduyapo vae rupi. Echa'ã ndarau quía uyembujupica mboroyocui jei vae re uyapo vae rupi.

17 Jare nduipota yave nduyembujupica Cristo re, ore vi nduyecuaa mbaeyoa pegua reta. Ërei yepe tēi nduyecuaa cuarāi, Ërei Cristo oreapo'ã etei co mbaeyoa pegua retarã.

18 Echa'ã aipota yave ayapo ye jocua ambai vae, añete co che ayeyapo mbaeyoa peguarã.

19 Mboroyocui jei vae rupi amano ma co. Jáeramo añave che co jae penti umano ma mboroyocui coti vae rami. Jare jáeramo añave chepuere ayeyocui Tumpa pe.

20 Cristo umano curusu re yave, che amano vi jae ndive. Jáeramo aicove'ã ma, jaeño Cristo icove chepia pe. Jare cua ivi pe aico rambueve, aico co mburugüirovia Tumpa Tai re anoi vae re. Echa'ã jae cherau, jare uñemee umano vaera cheré.

21 Arĩro'ã Tumpa ipiacavi. Echa'ã mboroyocui jei vae re yayapo vae rupi yandepuere yayembujupi yave mona, Cristo umanoiñota tēi.

### 3

#### *Mboroyocui ani mburugüirovia*

1 Galacia pegua reta, pe reta co jae iyaracuaa mbae vae reta rami. ¿Quía pa pemitavi, agüiye vaerã perovia añete vae? Echa'ã perovaque etei amimbeu cavi ma quĩrai Jesucristo uyecutu curusu re.

2 Cuaño aipota pemimbeu vaerã cheve: ¿Pembiresive pa Espiritu Santo mboroyocui jei vae re piyapo vae rupi, ani ñee icavi vae piyandu yave pepurugüirovia ramo?

3 ¿Pearacuaa'ã etei pa co? Pe reta pemitavi Espiritu Santo rupi. ¿Piñemimĩrātata pa pe retaiño pepuere piyapo vae rupi?

<sup>4</sup> ¿Piporaraiño ma pa jeta mbaembae? Quirãï mona agüïye piporaraiño.

<sup>5</sup> Tumpa umee peve Espíritu Santo, jare uyapo miacañi reta pepite pe. ¿Uyapo pa cua mbaembae mboroyocui jei vae re piyapo vae rupi, ani ñee icavi vae piyandu yave pepurugüïrovia ramo?

<sup>6</sup> Jucuarãï vi Abraham güïrovia Tumpa, jare Tumpa umbujupi ipurugüïrovia jeco pegua.

<sup>7</sup> Jáeramo picuaa co cua: Mburugüïrovia güïnoi vae reta co jae Abraham tai reta rami.

<sup>8</sup> Tumpa iñee pe uyecuatía oï ñee icavi vae Tumpa umimbeu Abraham pe vae. Tumpa umimbeu chupe ndei uyeyapo mbove. Echa'ã jei Abraham pe cuarãï: “Nde rupi opaete ivi pegua reta amivendiseta.” Jucuarãï jei chupe. Echa'ã Tumpa uicuaa ndei uyeyapo mbove quirãï umbujupita judío mbae vae reta ipurugüïrovia jeco pegua.

<sup>9</sup> Jáeramo Tumpa añave umivendise mburugüïrovia güïnoi vae reta, Abraham umivendise rami. Echa'ã Abraham vi güïnoi mburugüïrovia.

<sup>10</sup> Opaete uipota uyembujupi mboroyocui jei vae re uyapo vae rupi vae reta jecuaeño teco güïnoi. Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oï cuarãï: “Tuyembijeco toï jocua jecuaeño uyapo'ã opaete uyecuatía oï mboroyocui itupapire pe vae.” Jucuarãï uyecuatía oï.

<sup>11</sup> Echa'ã yandepuere yaicuaa quirãï mbaeti penti ave ipuere uyembujupi Tumpa jovaque mboroyocui jei vae re uyapo vae rupi. Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oï cuarãï: “Tumpa umbujupi vae güïnoita tecove upurugüïrovia ramo.”

Jucuarãi uyecuatía oĩ.

<sup>12</sup> Jare mboroyocui mburugüirovia pegua'ã co. Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ mboroyocui re cuarãi: “Ime yave quía cua nunga uyapo vae, icota uyapo ramo.” Jucuarãi uyecuatía oĩ.

<sup>13</sup> Mboroyocui yanembijecose. Ërei Cristo yan-derepi ma chugüi. Echa'ã jae uyembijecoca yan-depica pe. Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ cuarãi: “Teco güinoi jocua uyecutu curusu re vae.” Jucuarãi uyecuatía oĩ.

<sup>14</sup> Jare cua uyeyapo Cristo pe, Tumpa umivendise vaerã Cristo Jesús rupi judío mbae vae reta, umivendise Abraham rami, jare yande ñanoi vaerã Espiritu Tumpa jei umeeta vae yandepurugüirovia jeco pegua.

<sup>15</sup> Cherivi reta, tachemiari peve cua ivi pe mbae uyeyapo vae re. Ivi pegua reta penti trato uyapo yave uyupe, yepe tẽi ivi pegua retaño co, ndarau quía ipuere umbai, jare ndarau quía ipuere mbae umĩru jae ndive.

<sup>16</sup> Cuarãi vi Tumpa jei umeeta mbaembae Abraham jare iñemoña pe. Tumpa imiari'ã iñemoña reta re. Echa'ã jucuarãi yave mona, uipotata tẽi jei jeta vae. Ërei imiari iñemoña re. Echa'ã cua uipota jei penti vae. Jare jocua penti vae Cristo co.

<sup>17</sup> Jáeramo che jae peve cua: Tumpa tenonde yave uyapo penti trato Abraham ndive, jare uicuaaca chupe añetete vae co. Jayave cuatrocientos treinta año uasa ma yave ramo, Tumpa umimbeu mboroyocui. Jáeramo mboroyocui ipuere'ã umbai jocua trato. Echa'ã umbai yave mona, Tumpa ndarau tẽi uyapo jei



uyapota vae.

<sup>18</sup> Echa'ã mboroyocui re yave mona Abraham güinoita Tumpa jei umeeta chupe vae, ndarau tõi güinoi jei uyapota vae re. Ërei uyeyapo co Tumpa jei uyapota vae Abraham pe.

*¿Maera pa uñemee mboroyocui?*

<sup>19</sup> Jayave ¿maera pa uñemee mboroyocui? Uñemĩru co mbaeyoa reta jeco pegua, jocua Abraham iñemoñaa Tumpa jei umeeta vae ou regua. Jare Tumpa uicuaaca mboroyocui Moisés pe ángel reta rupi, Moisés uicuaaca-yuapi ye vaerã Israel pegua reta pe.

<sup>20</sup> Jare uicuaaca-yuapi ye vae oĩ mocui vae ipãu pe, uicuaaca-yuapi ye vaerã penti vae güi ĩru vae pe. Ërei Tumpa co jae pentiño.

<sup>21</sup> Ërei mboroyocui oyovaicho'ã etei co Tumpa jei uyapota vae ndive. Echa'ã tecove uñemee yave mona mboroyocui Tumpa uicuaaca vae re, añetete co mboroyocui upurumbujupita tõi.

<sup>22</sup> Ërei Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ vae uicuaaca opaete vae iyoa co, Tumpa jei uyapota vae uñemee vaerã mburugüirovia Jesucristo re güinoi vae reta pe.

<sup>23</sup> Ërei ndei ndugüirovia Jesucristo re mbove, mboroyocui güinoise mbaepuere oreré, penti peresoriru iyandarecoa mbaepuere güinoi pereso reta re rami. Jare mboroyocui güinoise mbaepuere oreré, Tumpa uicuaaca regua ndugüirovia vaerã Jesucristo re.

<sup>24</sup> Jáeramo mboroyocui oreyandarecoa rami vi co. Jae uyandarecose oreré, Cristo ou regua orem-bujupica vaerã mburugüirovia rupi.

25 Ërei güinoi'ã ma mbaepuere oreré jocua uyan-darecose oreré vae. Echa'ã ndugüirovia ma Cristo re.

26 Jare opaete pe reta vi Tumpa tai reta co mbu-rugüirovia Cristo Jesús re penoi vae rupi.

27 Echa'ã opaete pe reta piyembibautizaca ma piyeyapo vaerã Cristo jete peguarã. Jáeramo pe reta piyeyapo ma penti ramiño Cristo ndive.

28 Cristo Jesús re uyuvã'ã uyupii judío jare judío mbae vae, uyeyocui vae jare uyeyocui mbae vae, cuimbae jare cuña. Echa'ã Cristo Jesús re opaete pe reta penti ramiño co.

29 Jare pe reta co jae Abraham iñemoñaã reta rami. Echa'ã pe reta co jae Cristo imbae. Jáeramo pembae co jocua Tumpa jei Abraham pe umeeta vae.

## 4

1 Ërei che jae peve cua: Pentu cuimbae umano yave, tai güinoita tu imbaembaecue vae sambiaí ico rambueve, oyovaque pentu uyeyocui vae ndive, yepe tēi opaete mbaembae imbae ma co.

2 Echa'ã omboe vae reta jare uyandareco jese vae reta güinoi mbaepuere jese jare imbaembae re, jae uepiti regua iaño tu amiri ndei umano mbove umimbeu vae.

3 Jae ramiño vi tenonde yave moromboe ivi pegua mbaepuere güinoi oreré. Echa'ã jayave nduicose jocua sambiaí rami.

4 Ërei ou ma uvãe yave ara, Tumpa ombou Tai. Jae oa cuña güi, jare mboroyocui güinoi mbaepuere jese,

<sup>5</sup> jae ipuere vaerã uepi mboroyocui güinoi mbaepuere jese vae reta, ore orepuere vaerã nduyeyapo Tumpa tai retarã.

<sup>6</sup> Jare tai reta ma pe reta pico ramo, Tumpa ombou pepia pe Tai iEspíritu. Jae jei: “CheRu, cheRu.”

<sup>7</sup> Jáeramo pe reta uyeyocui vae reta'ã ma. Pe reta co jae Tumpa tai reta. Jare tai reta ma pico ramo, Tumpa umee vae pembae co Cristo rupi.

*Pablo ipiatiti upurugüirovia vae reta re*

<sup>8</sup> Añete co, tenonde yave picuaa'ã Tumpa yave, piyeyocuisse tumpa-raanga reta pe. Jae reta mbaeti etei tecove güinoi.

<sup>9</sup> Ërei añave picuaa ma Tumpa, Tumpa pecuaa ma ramo. Jáeramo ¿maera pa pipota perovia ye moromboe reta ivi pegua? Echa'ã güinoi'ã mbaepuere pembori vaerã. ¿Maera pa pipota güinoi vaerã mbaepuere peré?

<sup>10</sup> Echa'ã piyandareco peñ ara reta re, yasi reta re, fiesta reta iara reta re jare año reta re.

<sup>11</sup> Chepiatiti ete peré. Echa'ã chepia pe ayemingueta aramoi aparaviquiño ma pepite pe.

<sup>12</sup> Cherivi reta, pumiñera piyapo vaerã che ayapo rami. Echa'ã che ayeyapo peñurã. Mbaeti etei mbae icavi mbae vae piyapo checoti.

<sup>13</sup> Echa'ã pe reta picuaa co quirã chembaerasi jeco pegua tenonde yave amimbeu peve ñee icavi vae.

<sup>14</sup> Jare yepe tõi chembaerasi, ãrei chererĩro'ã jare chemitarẽi'ã. Echa'ã pe reta chembiresive cavi. Penti ángel Tumpa güi ou yave mona pepi,

pembiresiveta tēi jucuarāi. Jare Cristo Jesús ou yave mona pepi, pembiresiveta tēi jucuarāi.

<sup>15</sup> ¿Maera pa penoi'ã ma jocua yerovia penoise vae? Echa'ã chepuere amimbeu peregua cua: Pepuere yave mona, peequita tēi peresa piyugüi, pemee vaerã cheve.

<sup>16</sup> Che amimbeu peve añete vae. Cua uipota'ã jei ayemboyovaicho ma pe ndive.

<sup>17</sup> Jocua pembopa vae reta jatangātu ete peré, ěrei icavi'ã peve peguardã. Echa'ã uipota pembopia oregüi, pe reta peratangātu vaerã jese reta.

<sup>18</sup> Ěrei icavi jecuaeño peratangātu vaerã icavi vae re - mbaeti pepi añ yaveño.

<sup>19</sup> Cherivi reta, penti cuña uiporara imembi oata yave vae rami che aiporara ye ma añ Cristo jecove uyecuaa vaerã peré.

<sup>20</sup> Aipota tēi añ vaerã pe reta ndive añave, jare aipota'ã tēi pumingueta vaerã cuarāi. Echa'ã chepiacañi ete peré.

### *Umijaanga Agar jare Sara*

<sup>21</sup> Pe reta pipota mboroyocui güinoi vaerã mbaepuere peré. Pemimbeu cheve, ¿picuaa'ã pa mboroyocui pe uyecuatía oĩ vae?

<sup>22</sup> Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ vae umimbeu quirāi Abraham mocui tai güinoi. Penti tai cuña uyeyocui vae imembi co, jare ĩru tai cuña uyeyocui mbae vae imembi co.

<sup>23</sup> Jare jocua uyeyocui vae imembi uñemoña cuimbae jei vae jeco peguaño. Ěrei jocua uyeyocui mbae vae imembi uñemoña Tumpa jei ramo.

<sup>24</sup> Jare cua co penti jaanga. Echa'ã cua cuña reta uyemijaanga jocua mocui trato re. Penti trato co

jae ivitu guasu Sinaí jee vae re uñemee vae. Cua trato pegua reta co jocua oa uyeyocui vaerã vae reta rami. Echa'ã jucuarã vi co Agar imembi.

<sup>25</sup> Echa'ã cua Agar uyemijaanga ivitu guasu Sinaí Arabia pegua re, jare uyemijaanga vi tenta guasu Jerusalén cua ivi pe oĩ vae re. Echa'ã jocua tenta guasu Jerusalén jare joco pegua reta uyeyocui vae reta rami co.

<sup>26</sup> Ërei jocua Jerusalén ara pe oĩ vae uyeyocui mbae vae reta rami co. Echa'ã jae yandesí rami co.

<sup>27</sup> Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ cuarã:

“Nde nemembi'ã. Ërei iyerovia,

yepe tẽi ndepuere'ã etei nenoí nemembi'ã.

Nde nemembi'ã etei. Ërei esapıcai ndiyerovia reve.

Echa'ã cuña ime mbae vae güinoita jeta ete imembi cuña ime reve vae güi.”

Jucuarã uyecuatía oĩ.

<sup>28</sup> Cherıvi reta, Isaac oa Tumpa jei ramo. Jae ramiño vi yande ñanoi tecove Tumpa jei vae jeco pegua.

<sup>29</sup> Ërei jocua cuimbae jei vae jeco peguaño uñemoña vae uyapo icavi mbae vae jocua Espíritu Santo imbaepuere rupi uñemoña vae pe. Jae ramiño vi añave uyeyapo yandevé jucuarã.

<sup>30</sup> Ërei ¿mbae pa jei Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ vae? Jei cuarã: “Emombo cuña uyeyocui vae jare imembi. Echa'ã cuña uyeyocui vae imembi ndarau güinoi Abraham imbaembae. Jaeño cuña uyeyocui mbae vae imembi güinoita Abraham imbaembae.” Jucuarã jei.

<sup>31</sup> Jáeramo, cherivi reta, yande mbaeti co jocua cuña uyeyocui vae imembi rami. Yande co jae jocua cuña uyeyocui mbae vae imembi rami.

## 5

### *Cristo yandeyora ma*

<sup>1</sup> Yayeyora ma. Echa'ã Cristo yandeyora ma. Jáeramo jecuaeño pipota ete pico uyeyora vae reta rami. Agüiye ye ma pipota pico uyeyora mbae vae reta rami.

<sup>2</sup> Mase, che jae peve, piñemicircuncidaca yave, pe reta co jae uyeyoraca'ã etei Cristo pe vae rami.

<sup>3</sup> Amimbeu ye opaete piñemicircuncidaca vae pe, cua piyapo vae uipota jei piyapota co opaete mboroyocui jei vae.

<sup>4</sup> Jare cua uipota jei pipota'ã ma Cristo pembujupi vaerã. Echa'ã pipota tēi piyembujupi mboroyocui jei vae re piyapo vae rupi. Pipota'ã ma piyembujupi mbiacavi rupi.

<sup>5</sup> Echa'ã yande yarovia Tumpa yanembujupi yandepurugüirovia rupi. Jare Espiritu Santo yanembori cuarãi yarovia vaerã.

<sup>6</sup> Echa'ã Cristo Jesús re yarovia yave, ñañemicircuncidaca yave mbae'ã co, jare ñañemicircuncidaca'ã yave mbae'ã co. Jaeño icavi Tumpa pe ñanoi yave jocua mburugüirovia umee yandeve mburuau ñru vae reta coti vae.

<sup>7</sup> Tenonde voi peguata cavi co Tumpa coti. ¿Quía pa pemiavai, agüiye vaerã perovia añete vae?

<sup>8</sup> Echa'ã Tumpa peparavo ma jare umee peve aracuaa, ãrei cua ñru aracuaa ou'ã Tumpa güi.

<sup>9</sup> Mboviño levadura uñemiai opaete masa rupi.

10 YandeYa umee ma cheve mbiacatu peré, quirãï pe reta pepia pe piyemingueta che chepia pe ayemingueta rami. Aicuaa'ã quía ra co jae pemiavai vae. Ërei Tumpa uiporacata co chupe.

11 Cherivi reta, che amimbeu'ã etei ñru vae reta pe uñemircuncidaca vaerã. Echa'ã cherovai-cho reta uyapo icavi mbae vae cheve amimbeu'ã ramo. Echa'ã jocua amimbeu yave, ndarau tēi quía chererño Cristo icurusu regua amimbeu vae jeco pegua.

12 Quirãï mona uyembisiri reta jocua pemam-beco vae reta.

13 Añete co, cherivi reta, Tumpa peparavo pico vaerã uyeyora vae reta rami. Ërei agüiye pere piyupe: “Tumpa yandeyora ma. Jáeramo yandepuere yayapo ipotave yaipota vaeño.” Agüiye pere jucuarãï. Ërei piyeyocui piyupe, piyerau ramo.

14 Echa'ã opaete mboroyocui oyovaque cua ndive: “Eau nderapicha nde ndiyerau rami.”

15 Ërei piñerño yave uyupii, aramoi piñemitarēita.

*Espíritu Santo jei vae uyuavi yande yaipota vae güi*

16 Jáeramo che jae peve cua: Pico Espíritu Santo jei vae re, agüiye vaerã pico pe pere vae reño.

17 Echa'ã peiño pere vae uyuavi Espíritu Santo jei vae güi, jare Espíritu Santo jei vae uyuavi peiño pere vae güi. Mocui reve uyuavi uyugüi. Jáeramo pepuere'ã piyapo pipota piyapo vae.

18 Ërei pico yave Espíritu Santo jei vae re, mboroyocui mbaeti etei mbaepuere güinoi peré.

19 Jare jocua mbaeyoa reta yae vae reño yaico yave, yayapo vae uyepocuavi'ã co. Echa'ã yayapo cuarãi: Yayuvanga menda re. Yayapo aguasa. Yayapo pichĩi vae. Yanembiquere.

20 Yambiadora tumpa-raanga reta. Yayapo paye reta. Ñanemitarẽi. Yayovaicho ñru vae reta ndive. Ñanemiarĩro. Yandepochi catu ñru vae reta coti. Yaipota mbaembae yandiyupe peguarãño. Yayembiyao ñru vae reta güi. Yarovia moromboe añete mbae vae.

21 Ñaneacatãa yanderapicha re. Yapuruyuca. Yasavipo. Uasa ete yacaru. Jare ñru cua nunga icavi mbae vae yayapo. Echa'ã amimbeu ma peve quirãi cua nunga icavi mbae vae jecuaeño uyapo vae reta ndarau yugüireco Tumpa iporoyocua pe. Jare añave amimbeu ye peve.

22 Ërei Espíritu Santo umee yandeve mburuau, yerovia, mbiacatu, mbiaguasu, mbiacavi, mburugüirovia,

23 jare ñemimichi. Yayapo icavi vae jare ñañemoa. Cua reta re ipuere'ã etei co mboroyocui.

24 Jare Cristo imbae reta umbai ma jei vaeño. Echa'ã uipota'ã ma tenonde yave uau jare uipota vae reño vae.

25 Echa'ã Espíritu Santo umee yandeve tecove ipiau vae. Jáeramo yaico Espíritu Santo jei vae re.

26 Agüiye yaipota ñru vae reta yanembicate vaerã. Agüiye yayovaicho uyupii. Agüiye ñaneacatãa yandiye.



## 6

*Piyemborimbóri*

<sup>1</sup> Cheriví reta, ime yave quía uyepocouca mbae icavi mbae vae uyapo yave vae, pe reta peguata cavi Tumpa coti vae piyapícatu piñemímichi reve. Piñemoa ngatu. Echa'ã aramoi aña guasu uipotata vi uyapoca vaerã peve mbae icavi mbae vae.

<sup>2</sup> Piyemborimbóri, tivíta poi vae reta piyemborimbóri pevoi vaerã rami. Echa'ã jucuarãi piyapo yave, piyapota co Cristo iporoyocui.

<sup>3</sup> Ërei ime yave quía uyembutuicha vae, uyembítavi co. Echa'ã jae mbae'ã co.

<sup>4</sup> Ërei penti penti tuyemboe quirãi ipuere uicuaa icavi ra mbaraviqui uyapo vae. Jayave mbaraviqui icavi vae uyapo yave, ipuereta uyerovia jese iyee. Ndarau uipota írú vae reta umbiyerovia vaerã jese.

<sup>5</sup> Echa'ã penti penti tuyapo iparaviqui, yepe tēi yavai chupe penti tivíta poi vae rami.

<sup>6</sup> Tumpa iñee re uyemboe vae tumee mbaembae güinoi vae güi oporomboe vae pe.

<sup>7</sup> Agüiye piyembítavi. Pepuere'ã pembítavi Tumpa. Echa'ã Tumpa umeeta penti penti pe uyapo vae rupi.

<sup>8</sup> Ime yave quía ico jei vae reño vae, Tumpa ndarau umee chupe mbae icavi vae. Ërei ime yave quía ico Espíritu Santo jei vae re vae, Tumpa umeeta chupe tecove opa mbae vae Espíritu Santo rupi.

<sup>9</sup> Jare agüiye yandecueri icavi vae yayapo vae güi. Echa'ã Tumpa umbijecoviata yandeve, yandecueri'ã yave.

10 Jáeramo yandepuere yave, yayapo icavi vae opaete vae pe. Icavi ete co yayapo vaerã icavi vae upurugüirovia vae reta pe.

*Pablo uyerovia yandeYa Jesucristo icurusu re*

11 Mase, tuicha co cua cuatía reta chepo pe etei aicuatía peve vae.

12 Uipota uyepiuca ñru vae reta pe vae reta uipota ete piñemicircuncidaca vaerã, agüiye vaerã ñru vae reta uyapo icavi mbae vae chupe reta Cristo icurusu jeco pegua.

13 Ërei jae reta etei uyapo'ã mboroyocui jei vae, yepe tēi uñemicircuncidaca reta. Ërei uipota pe reta piñemicircuncidaca vaerã, jae reta uyerovia ete vaerã ñru vae reta jovaque, jucuarãi piyapo yave.

14 Ërei yandeYa Jesucristo icurusu reño ayeroviata ñru vae reta jovai. Jesucristo re arovia ramo, opaete mbaembae upurugüirovia mbae vae reta ueca vae mbae'ã co cheve. Penti cuimbae uyecutu curusu re vae umano mbaembae ivi pegua güi. Jae ramiño vi che aeca'ã ma mbaembae ivi pegua.

15 Echa'ã Cristo Jesús re yarovia yave, ñañemicircuncidaca yave mbae'ã co, jare ñañemicircuncidaca'ã yave mbae'ã co. Jaeño icavi Tumpa pe ñanoi vaerã tecove ipiaü vae.

16 Jare opaete cua tecove ipiaü vae re yugüireco vae pe tumee Tumpa mbiacatu jare mburu-parareco. Tumee vi Israel pegua reta Tumpa imbae vae pe.

17 Añave güive agüiye quía tachimambeco. Echa'ã cherete re uyecuaa chepere reta. Cua anoi yandeYa Jesús pe ayeyocui ramo.

<sup>18</sup> Cherivi reta, yandeYa Jesucristo ipiacavi toĩ pe  
ndive. Amén

**Nuevo Testamento Guaraní Pe**  
**New Testament in Guaraní, Western Bolivian**  
**(BL:gnw:Guaraní, Western Bolivian)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Western Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Western Bolivian [gnw], Bolivia

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guaraní, Western Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

09a8356f-416c-5877-91cf-40f681db481e